

Daulat Ra'jat

TERBIT 10 HARI SEKALI

oleh: „KAUM DAULAT RA'JAT”.

<p>Alamat Redactie & Administratie: Gang Lontar IX/42, Batavia-Centrum.</p>	<p>Dikemoedikan oleh: Commissie redactie. Pengarang di Europa: MOEHAMMAD HATTA dan SUPARMAN.</p>	<p>Harga langganan 3 boelan f 1.50 Boeat loear Indonesia 3 boelan f 2.— Pembayaran lebih dahoeloe. Advertentie 20 sen satoe baris. Berlangganan boleh berdamai.</p>
---	--	--

ISINJA:

	pagina
Pergerakan sekerdja	1
Tjara kolot daulat toeanloe kini	
Kedaulatan Ra'jat	3
Interview dengan Gandhi	4
Eropah dikemoedian hari	5
Pemandangan loear negeri	6

MOTTO:

Die Gewerkschaften sind nicht nur Organisationen zur Verbesserung der Lohn- und Arbeitsverhältnisse. Sie sind vielmehr Organisationen der Arbeiterschaft. Sie seien nicht nur als Organisationen zur Erfüllung bestimmter Aufgaben sondern die massgebenden Klassenorganisationen der um ihren Aufstieg kämpfenden Arbeiterklasse betrachtet.

Sarekat-sarekat sekerdja boekan sadja organisasi oentoek memperbaiki peratoeran gadji dan kerdja. Teroetama organisasi kaoem boeroeh. Ia tidak sadja haroes dipandang sebagai organisasi oentoek mentjapai beberapa maksoed melainkan sebagai organisasi kelas (golongan) kaoem boeroeh jang berdjoang hendak memerdekakan dirinja.

DR. THEODOR CASSAU
Die Gewerkschaftsbewegung
Ihre Soziologie und ihr Kampf.

MOHAMMAD HATTA

TOEDJOEAN DAN POLITIK PERGERAKAN NASIONAL DI INDONESIA.

Harga f 0.60 (franco diroemah dengan drukvrek).

Isi kitab:
Pengantar kalam,
Pendahoeloan,
I. Toedjoean,
II. Politik cooperation,
III. Politik non-cooperation,
Penoeoep.

Administratie
„DAULAT RA'JAT”,
Batavia-Centrum.

PERGERAKAN SEKERDJA.

Pergerakan sekerdja adalah bangoen jang pertama sekali dari pergerakan kaoem boeroeh. Sedjak kapitalisme melahirkan kaoem boeroeh, sedjak waktow itoelah pergerakan sekerdja lahir didoenia. Sedjak waktow itoe poela kaoem boeroeh merasa perloe berhimpoe, teroetama sekali oentoek toeloeng menoeoeng. Pada permoelaan waktow itoe kaoem boeroeh merasa dirinja lemah dan merasa nasibnja tergantoeang semata-mata pada kaoem pepadjikan jang „memperkenankan mereka pentjaharian”. Dimana-mana kepentingan kaoem pepadjikan jang diperhatikan oleh pemerintah negeri dengan terang-terang. Ada pemerintah jang semata-mata melarang adanja perkoempoelan kaoem boeroeh, dan menghantjam dengan hoekoeman berat-berat sekalian pergerakan kaoem boeroeh jang menentang kepentingan kaoem pepadjikan. Dalam keadaan bagaimana djoega, serekat-serekat sekerdja jang permoela sekali ada dimana-mana beroepa serekat toeloeng menoeoeng. Dan serekat sekerdja tadi atjap kali menetapkan dalam anggaran dasarnya sendiri, bahwa akan memetjat anggautanja jang berani berlawanan dengan pepadjikannya. Biarpoeu sekalian ini benar, pada sebenarnya erti pergerakan kaoem boeroeh jalah akan mengoempoelkan dirinja sendiri, jalah sebagai permoelaan dari pergerakan boeroeh menjoesoen dan mengoeatkan dirinja sendiri. Dengan bertambah kesadaran kaoem boeroeh, maka makin bertambah besar kepertjajaannya kepada dirinja sendiri, poen mereka makin bertambah besar pengertiannya akan keadaanja sebagai boeroeh dan bertambah lengkap poela pengetahoearnja atau kesanggupan dirinja dan pergerakannya. Djika pada permoelaan pemogokan oleh kaoem boeroeh sendiri dianggapnja „salah” (keliroe), lambat laoen mereka mengerti, bahwa pemogokan adalah salah satoe tjara „membela diri” dari kaoem boeroeh jang mendapat keadilan. Sendjata pemogokan terhadap kaoem pepadjikan malah mempoenjai tenaga jang termandjoer. Sebeloem teori klassenstrijd atau teori pertentangan kelas Karl Marx menerangkan sekalian hal-hal

pergerakan boeroeh, mana kala kaoem boeroeh amat terdesak sehingga mereka terpaksa membela dirinja, soedah pasti mereka menggoenakan sendjata satoe-satoenja jaitoe „pemogokan”. Akan tetapi setelah Karl Marx menoeondjoekkan djalan kepada kaoem boeroeh diseloeroeh doenia, maka pergerakan sekerdja, lebih-lebihlah mendjadi kentjang dengan kesadaran menoeodjoe kearah machtsvorming, ertinja menghimpoe-himpoe n k e k o e a s a a n o e n t o e k d a p a t m e n t p e r t a h a n k a n n a s i b n j a b e r s a m a, a t a u o e n t o e k d a p a t m e m a k s a k a n p e r b a i k a n p e r b a i k a n d a m k e a d a a n n j a s e b a g a i b o e r o e h. S e r e k a t s e k e r d j a m e n d j a d i s o e a t o e b a n g o e n s o e s o e n a n k e k o e a s a a n k a o e m b o e r o e h o e n t o e k m e m b e l a k e p e n t i n g a n n j a. I a l a h m e m b e l a k e p e n t i n g a n n j a t e r h a d a p k a o e m p e m a d j i k a n, j a n g d i a n g g a p o l e h n j a s e b a g a i l a w a n n j a j a n g t e t a p. K a r l M a r x m e m b e r i p e n e r a n g a n k e p a d a p e r g e r a k a n k a o e m b o e r o e h, t e r i s t i m e w a p e r g e r a k a n s e k e r d j a, s e l a i n d a r i i t o e i a d j o e g a m e n j a m b o e n g d o e n i a f i k i r a n s o c i a l i s m e, j a n g d a h o e l o e n j a h a n j a m e n d j a d i b o e a h f i k i r a n d a r i b e b e r a p a k a o e m t e r p e l a d j a r s a d j a d e n g a n p e r g e r a k a n k a o e m b o e r o e h. I a m e n g a d j a r k a n b a h w a a c h i r n j a d a n m a k s o e d n j a p e r g e r a k a n b o e r o e h j a n g p e n g h a b i s a n i a l a h m e n d i r i k a n s o c i a l i s m e d i d o e n i a, j a i t o e s o e a t o e k e a d a a n d o e n i a, d i d a l a m m a n a t i d a k l a g i k a o e m t e r b a n j a k d i d e s a k o l e h k a o e m t e r k e t j i l e r t i n j a d i d a l a m m a n a p a d a s e b e n a r n j a k e m a k m o e r a n d o e n i a a k a n o e m o e m. M e n o e r o e t p e l a d j a r a n i n i k a o e m b o e r o e h d i w a d j i b k a n m e r o e b o e h k a n d o e n i a k a p i t a l i s m e o e n t o e k m e n d i r i k a n d o e n i a s o c i a l i s m e, d a n d i s i n i a d a l a h t e r d a p a t p o e l a b a h a j a p e r s e l i s i h a n f a h a m t e n t a n g p e r g e r a k a n s e k e r d j a. M e n g i n g a t r i w a j a t p e r g e r a k a n s e k e r d j a, m a k a p e r g e r a k a n s e k e r d j a i n i l a h i r m e m a n g s e n g a d j a o e n t o e k m e m p e r t a h a n k a n n a s i b k a o e m b o e r o e h j a n g s e k a r a n g d a n o e n t o e k m e n d a p a t p e r b a i k a n p e r b a i k a n d a m p e n g h i d o e p a n n j a j a n g s e k a r a n g j a n g d i p e n g a r o e h i o l e h s t e l s e l k a p i t a l i s m e, o e n t o e k m e n g g o e n a k a n k e k o e a s a a n n j a m e n t j a p a i p e r b a i k a n d a r i p e h a k p e m a d j i k a n.

Kaoem sosialis revoloesionnèr berpendapat bahwa sepandjang Marx, pergerakan boeroeh hanya haroes bekerdja oentoek meroeboehkan stelsel kapitalisme, sedangkan kaoem pergerakan sekerdja, kaoem gewerkschaftler, lebih mementingkan perdoangan oentoek mendapat perbaikan-perbaikan dalam stelsel sekarang yang berlakoe ini. Maka nampaklah kepada kita bahwa banjak kaoem sosialis revoloesionnèr sebagai Rosa Luxembourg, Liebknecht, Gorter d.l.l. menganggap, pergerakan sekerdja sebenarnya sebagai tidak perloe, ja Gorter memandangnya sebagai moesoeh pergerakan sosialis. Dan ada poela kaoem yang menganggap bahwa pergerakan sekerdja itoe haroes dipakai sebagai sendjata dalam perdoangan socialisme, jaitoe bahwa pergerakan sekerdja haroes dipergoenakan oentoek melemahkan kapitalisme, dan oentoek mendidik kaoem boeroeh dalam perdoangan oentoek meroeboehkan kapitalisme. Inilah pendapatan sebagian besar dari kaoem revoloesionnèr sosialis. Mereka tidak memoesoehi pergerakan sekerdja, melainkan berichtiar akan memberi toedjoean dan pekerdjaan yang lebih loeas, dan sebenarnya lain dari pergerakan sekerdja yang biasa. Mereka mempertahankan peladjaran: pergerakan sekerdja revoloesionnèr. Sedang golongan revoloesionnèr sosialis yang memoesoehi pergerakan sekerdja, sebenarnya mengasingkan dirinja dari pergerakan kaoem boeroeh yang hidoep, kaoem revoloesionnèr sosialis golongan kedoea ini berichtiar merampok dan mengemoedikan pergerakan sekerdja, ialah pergerakan boeroeh yang hidoep. Tidak heran, djika nampak, bahwa kaoem sosialis reformist —kaoem sosialis yang sementara waktoe beloem bermaksoed memerangi kapitalisme dan mendirikan socialisme— bergandengan benar dengan pergerakan sekerdja dan bahwa boleh dikatakan pergerakan sekerdja terbesar tidak revoloesionnèr melainkan modern, ertinja pergerakan sekerdja yang besar benar berdiri atas theori klassenstrijd akan tetapi teroetama sekali mementingkan soesoenan kekoeasaan kaoem boeroeh, menambah kekoeasaan itoe dengan membesar-besarkan pengaroehnja diantara kaoem boeroeh, mementingkan organisasinya, oeang kasnja dan pekerdjaannja, membela anggota-anggotanja satoe per satoe, jaitoe bermatjam verzekeringen (ertinja menjediakan sokongan tetap dari organisasi, manakala anggautanja dilepaskan dari kerdja atau menderita sakit, atau djoega dengan mengadakan atoeran pensioenan djika telah 20 atau 25 tahoen menjadi anggauta d.s.b.). Pergerakan sekerdja modern teroetama sekali mementingkan machtsvorming, menghimpoe-himpoeankan kekoeasaan yang haroes ditjapaikan dengan mempoenjai anggauta-anggauta sebanjak-hanjaknja, dengan mengoempoelkan kekajaan wang. Dalam praktik pergerakan sekerdja modern pada sebenarnya adalah pergerakan sekerdja yang boekan menoedjoe ke socialisme dengan tetap, sebab itoe pergerakan sekerdja demikian bersandar pada kaoem sosialis reformist. Dan sebab itoe poela kekoeasaan kaoem sosialis reformist 2e internationale sebenarnya ialah tergantoeng kepada internasional pergerakan sekerdja yang menamakan dirinja internasional modern, jaitoe I.V.V. (Internationale Vakvereenigingsfederatie). Dan ditiap-tiap negeri di Eropah kekoeatan partai socialdemokrat pada sebenarnya ialah bersandar pada kekoeatan per-

gerakan sekerdja modern itoe, sebab pada sebenarnya theori internasional kedoea atau internasional socialdemokrat itoe adalah soeatoe theori reformisme pergerakan sekerdja yang menamakan dirinja modern. Lebih penting lagi dari pada perbedaan antara theori kaoem syndicalist dari bermatjam-matjam warna dengan kaoem socialist ialah perbedaan diantara kaoem pergerakan sekerdja revoloesionnèr dengan kaoem pergerakan sekerdja modern, yang katanja memberi djoeroesan yang sesoeai dengan penjelidikan Marx tentang pergerakan boeroeh yang terbesar, jaitoe pergerakan sekerdja. Machtsvorming kata Kautsky memberi kaoem boeroeh organisasi dan discipline, oentoek teroes meneroes menambah besarnya pengaroehnja didalam productie (penghasilan), oentoek mendapat pensioen dari Staat (negeri), oentoek mendapat „medezeggingschap”, ikoet bitjara dalam productie. Pendek kata oentoek teroes mendapat bagian yang lebih besar dalam pembagian kapitalisme ini. Kedjadiannja tjara „machtsvorming” demikian dapat dilihat misalnja di Belgia, dimana pergerakan sekerdja dengan bagian coöperasinja telah mempoenjai keboen karèt (rubberonderne-ming) sendiri di tanah djadjahan Belgisch Kongo, dimana terdapat bekerdja koelie koelit hitam, mempoenjai pepadjukan pergerakan sekerdja modern di Belgia. Disini benar-benar telah terdapat pergerakan sekerdja kapitalistis dan imperialistis. Begitoe djoega „American Federation of Labour” di Amerika Serekat, yang mengerdjakan bermatjam-matjam pekerdjaan kapitalistis, dengan modal yang dikoempoelkannja, dan berhoeboengan terang-terangan dengan kaoem pepadjukan. Akan tetapi dalam waktoe krisis bertambah lama bertambah mengontjangan sistem kapitalisme, diwaktoe kaoem kapitalis terpaksa mendesak kaoem boeroeh oentoek mempertahankan labanja, maka poen pergerakan sekerdja di Amerika Serekat terpaksa membela diri menentang serang-serangan dari kaoem pepadjukan. Menoeroet tjara pergerakan sekerdja yang membela dirinja, mereka tiap-tiap hari terpaksa memakai sendjata lebih tadjam lagi. Pada waktoe ini nampak soeatoe kedjadian, soeatoe proses radicaliseering, ertinja soeatoe proses yang menoedjoe kekerdikan boleh dikatakan dalam pergerakan sekerdja oemoem, nampak poela bahwa pergerakan sekerdja terpaksa berdiri diatas pendirian kelas yang tadjam, dan terpaksa menggerakkan tenaga dan kekoeasaannja poen dilapangan politik, dan lambat laoen terpaksa melepaskan pendiriannja yang lama, jaitoe mengoempoelkan kekajaan dan kekoeasaannja agar dapat bagian yang lebih besar dari pehak pepadjukan.

Kalau kita menengok ke negeri kita sendiri, maka nampaklah bahwa sekalian soal-soal yang terdapat dalam pergerakan sekerdja di Eropah beloem menjadi soal-soal yang terpenting di negeri kita ini. Selain dari soal nasionalisme yang djoega mempengaruhi fikiran-fikiran dan semangat kaoem boeroeh di Indonesia kita ini, maka karena moedanja kaoem boeroeh Indonesia, karena moedanja pergerakan serekat sekerdja, kesemoenja ini menjadi sebab-sebab, mengapa pergerakan boeroeh yang terdapat dalam pergerakan sekerdja di Indonesia tidak berdiri dengan kesadaran dan kedjelasan atas pendirian kelas. Boleh

dikatakan tidak ada serekat sekerdja di negeri kita ini, yang mengakoet dirinja sebagai pengikoet peladjaran Marx. Memang benar, djoega pergerakan sekerdja di Indonesia telah pernah mengadakan perdoangan yang sebenarnya perdoangan kelas yang djelas, akan tetapi menoeroet oemoeminja, sekalian perdoangan itoe, sebagai djoega perdoangan kaoem boeroeh Eropah tempo doeloe masih moeda, kelihatan kekerasannja sementara waktoe sadja, tetapi lekas dapat dipadamkan poela. Djika kita mengetahoei kelembèkkan pergerakan sekerdja pada waktoe ini dinegeri kita ini, maka kebanyakan orang tidak dapat mengirakan, bahwa beberapa tahoen yang lakoe, pergerakan sekerdja di Indonesia pernah ramai, ja pernah menggontjangan pergaoelan hidoep Hindia Belanda. Sebenarnya ini boekan mengherankan; bagaimana djoega pada sebenarnya pergerakan sekerdja dinegeri kita ini masih moeda oesianja, dan beloem mengetahoei benar akan dirinja sendiri, akan pekerdjaannja, akan kesanggoepannja. Seperti doeloe di Eropah, kaoem boeroeh merasa dirinja lemah dan tidak sanggoep, dan tergantoeng poela pada kaoem pepadjukan. Kelemahannya ini, oekoeran kekoeasaan antara boeroeh dan pepadjukan adalah tertjermin dalam pendirian pemerintah negeri disini, yang semata-mata memihak kaoem pepadjukan. Artikel 161 bis, yang pada hakekatnja soeatoe pendirian menentang sekalian pergerakan sekerdja. Memang benar tidak melarang adanya serekat sekerdja, tetapi melarang mereka mempergoenakan sendjatanja, ertinja melarang sekalian aksi serekat sekerdja. Di Eropah artikel-artikel demikian dahoeleoe berlakoe djoega dan lebih kedjam poela, tetapi tidak dapat menahan kemadjoean pergerakan sekerdja, tidak dapat menahan kemaoeannja machtsvorming kaoem boeroeh, bertambah terhimpoeannja kekoeasaan serekat sekerdja, sehingga dapat memaksakan sampai didalam hoekoem-hoekoem negeri diakoei hak kaoem boeroeh memogok. Bagi pergerakan sekerdja di Indonesia adalah soeatoe soal oentoek mentjapai garis-garis yang tetap tentang pergerakan sekerdja, garis-garis yang mana haroes menoendjoekkan djalan yang paling dekat, oentoek dapat membangoen pergerakan sekerdja di Indonesia, soepaja menjadi pergerakan sekerdja yang sadar, pergerakan boeroeh yang menoentoet kekoeasaan, menoentoet machtsvorming, oentoek semata-mata dapat mempertahankan nasib anggauta-anggautanja, nasib kaoem boeroeh Indonesia soemoemnja dengan sempoerna. Soepaja pergerakan sekerdja di Indonesia menjadi kekoeasaan yang terpaksa dipandang, diakoei dan ditakoeti oleh sekalian kekoeasaan yang lain, yang ada di Indonesia. Penjoesoenan kaoem boeroeh Indonesia dalam serekat sekerdja, penjoesoenan kekoeasaannja, bererti besar benar oentoek masjarakat Indonesia. Pergerakan serekat sekerdja yang rapi dan teratoer bererti penting benar bagi segenap pergerakan masjarakat Indonesia. Disebelah sekalian soal-soal soesoenan baroe pergerakan politik di Indonesia, maka yang terpenting adalah soal serekat sekerdja. Bagi kaoem boeroeh Indonesia, soal ini adalah soal yang paling terpenting diwaktoe ini. Menjadarkan segenap kaoem boeroeh Indonesia akan keperloeanja soesoenan kaoem boeroeh dalam serekat sekerdja, menanamkan dalam sanoebarinja tentang kepentingan pergerakan sekerdja,

ertinja dan kesanggoepannya jang terdapat didalamnya, kesemoeannya ini pekerdjaan jang baroe haroes dimoelai lagi oleh serekat-serekat sekerdja jang ada pada waktoe ini. Boekan soeatoe pendirian serekat sekerdja jang hanya mendjadi pergerakan oentoek mengeloearkan keloeah kesahnja dalam pekerdjaannya, atau membintjangkan kedjahan chef ini atau chef itoe, atau menjindir-njindir kepada pepadikannya, melainkan soeatoe pergerakan sekerdja jang bertambah lama bertambah mengerti dan sadar akan kepentingan dan kesanggoepan pergerakan sekerdja sebagai kodrat jang mempengaruhi masjarakat kita. Soeatoe pergerakan sekerdja jang sadar dapat mengakoei, bahwa soesoenan serekat sekerdja, teroetama sekali soesoenan kaoem boeroeh berhadapan dengan pepadikan, jang mengakoei kodrat serekat sekerdja menentang kodrat kaoem kapital. Hanja djika garis-garis ini dipergoenakan sebagai azas menjoesoen serekat sekerdja, maka pergerakan sekerdja di Indonesia dapatlah membesarkan dirinja dengan tjepat, dapat menghimpoenkan kekoeasaan dengan tjepat, jang djoega dapat digoenakan soepaja menghapoes artikel 161 bis dari kitab hoe koem siksa. Tidak dengan mengingat kesoesahan - kesoesahan jang nampak di moeka pergerakan sekerdja di waktoe ini, tidak dengan menghindarkan sekalian pergerakan sekerdja, menghindarkan sekalian aksi, dengan memindahkan pekerdjaan serekat sekerdja kelapang coöperatie, maka soal pergerakan boeroeh, pergerakan sekerdja akan dapat dijawab. Hanja dengan menentang sekalian rintangan dan kesoeletan itoe, dengan kemaoean hendak melawannya, hanja dengan menggoenakan segala tenaga kembali oentoek menjoesoen pergerakan sekerdja, dengan kemaoean hati jang tegoeah melenjapkan segala rintangan-rintangan jang menentang pergerakan itoe. Hanja dengan menjadarkan dan meginsjapkan kaoem boeroeh Indonesia akan kepentingan dan kesanggoepan

pergerakan sekerdja, hanja dengan menjadarkan kaoem boeroeh Indonesia akan kesanggoepannya, kekoeasaannya, mengoeatkan kepertjajaannya akan dirinja sendiri, maka pergerakan sekerdja demikian akan dapat perhatian kaoem boeroeh Indonesia kembali, akan dapat melakoekan pekerdjaannya dengan sempoerna, jaitoe soenggoeh-soenggoeh dapat dan sanggoep membela kepentingan dan penghidoepan kaoem boeroeh. Soal-soal jang terdapat dalam pergerakan sekerdja di Eropah, jaitoe tentang politik atau tidak dalam pergerakan sekerdja, reformistis atau revoloesionnèr, syndikalistis atau revoloesionnèr, atau modern (socialdemokratis), beloem mendjadi soal jang hidoep. Poen sebenarnya boekan soal jang bersifat nasionalistis atau internasional. Soal-soal ini sekalian beloem mendjadi soal praktis dalam pergerakan sekerdja. Pekerdjaan elementair, pekerdjaan permoealaan haroes dikerdjakan dengan tjepat dan dengan segala tenaga. Dan dengan kemadjoennja pergerakan sekerdja itoe, dengan bertambah besarnya pengaroehnja dalam pergaoelan hidoep kita pergerakan sekerdja akan dapat poela mendjawab soal-soal sebagai terseboet diatas dengan sempoerna djika timboel. Pertama kali di waktoe ini jalah mengoempoelkan segenap kaoem boeroeh Indonesia dalam soesoenan jang memang mendjadi soesoennja sendiri, jaitoe dalam serekat sekerdja, ertinja mengoeatkan kaoem boeroeh di Indonesia, dengan menjadarkannya akan kesanggoepan dan kekoeatannya sendiri. Mengadakan kembali pergerakan sekerdja, itoelah soal jang terpenting di waktoe ini. Dan dalam ichtiar ini jang penting poela jalah bahwa pergerakan sekerdja hidoep karena kaoem boeroeh sendiri, dan djangan sampai serekat-serekat sekerdja mendjadi permainan kaoem-kaoem jang sebenarnya tidak mempoenjai kepentingan sama sekali dalam kemadjoennja pergerakan boeroeh, dalam bertambah besarnya kekoeasaan kaoem boeroeh di Indonesia.

koe. Demikianlah boeroeknja negeri (atoeran soesoenan pergaoelan hidoep) jang dirantjangkan oleh kaoem atasan sadja. Kita menoentoet Indonesia Merdeka, karena keadaan sematjam ini memberi kelonggaran seloeas-loeasnja bagi kaoem Kapitalisten dan kaoem jang doedoek diatas ra'jat. Sebaliknya meroegikan dan meroesak pergaoelan manoesia kelas bawahan. Kita ta' perloe merdeka djika kemerdekaan itoe tidak membawa peroebahan nasib, sedang kesengsaraan setali tiga oewang. Apakah bedanja diperintah oleh bangsa asing dari pada bangsa sendiri kalau soesoenan negeri tidak membawa peroebahan. Semasa peratoeran-peratoeran itoe bertenangan dengan kehendak jang toemboeh di masing-masing dada ra'jat selama itoe poela peroebahan-peroebahan hanja sebagai tipe moeslihat belaka. Satoe tjita-tjita Merdeka sebagai Indonesia patoetlah soesoenan tingkat pergaoelan hidoep bawahan jang patoet diberi obor jang seterang-terangnya. Menoeroet ilmoe perhitoengan ra'jat keromo berdjoemlah 95% dari 60.000.000 dimana tempatnja kaoem boeroeh dan tani bersarang. Disanalah tersimpan koentji pintoe gerbang kemerdekaan Indonesia dan ra'jat tersimpoel. Kepada merekalah poela tempatnja naik toeroen-timboel tenggelamnja soesoenan negeri jang berdasar demokrasi (volkssoeveriniteit) mengetahoei dengan betoel-betoel apa jang diperlakoeakan didalam menoentoet hak bersama. Dengan demikian soesoenan pergaoelan hidoep Indonesia teratoer adil. Didalam sekaoem keromo sekian banjaknja itoe kita nanti akan melihat timboelnja massa-aksi jang hebat. Djadi barisan moeka bekerdja menoendjoek - noendjoekkan, memboeka djalan bagi ra'jat banjak, memerangi akan segala kebodohan. Oentoek menjoesoen njoeson pekerdjaan sematjam ini bagi Indonesia jang sebagian besar ra'jat tidak begitoe faham bahasa asing tentoe tidak begitoe moedah menjebarkan pengetahoean-pengetahoean politik jang terdjadi diloear negeri teroetama tanah djadjahan. Didalam gerombolan kaoem keromo jang bisa bahasa asing hanja sedikit dari djoemlah jang ketjil sesoedah dikoerangi dari djoemlah jang bermiljoen-miljoen dari mereka boeta hoe-roef. Inilah jang haroes diperhatikan oleh pemimpin-pemimpin kita. Hendaklah segala pengetahoean-pengetahoean politik jang akan disadjikan oentoek ra'jat Indonesia setidak-tidaknja dioeraikan didalam bahasa Indonesia, karena bahasa Melajoe (Indonesia) adalah bahasa pasar, lebih-lebih bahasa ini bagi kita kaoem keromo amat moedah dimengerti. Djanganlah pemimpin-pemimpin kita menganggap bahwa tjoekepleh djika pengetahoean-pengetahoean politik itoe dididikkan sadja oentoek kaoem Academie (Student-student) atau memisahkan didikan bagi orang bersekolah tinggi dari pada ra'jat biasa. Djanganlah pemimpin-pemimpin Indonesia menjangka bahwa jang bisa mengemoedikan pergerakan itoe hanja mereka jang mendapat didikan Koloniaal-onderwijs tinggi sadja, padahal beloemlah tentoe semoea dari mereka jang sedikit djoemlahnja itoe sanggoep hidoep sepakat-sakata-, sefaham dengan kita ra'jat keromo. Kaoem Proletar di benoea-benoea Barat jang tadinja hidoep djembel sekarang telah mendoedoeki koersi pemerintahan. Samoen, Tan Malaka dan Hadji Misbah boekan orang Academies, sedang sekolah menengahpoen tidak. Begitoealah

TJARA KOLOT DAULAT TOEANKOE KINI KEDAULATAN RA'JAT.

Betapa soelit bagi saja seorang jang mengoerakan pendapatankoe, karena berpengetahoean segobangan, hendak haroeslah segala oetjapan saja soedah poela hidoep didalam hati tiap-tiap kaoem keromo. Haroes zaman mendorong tiap-tiap manoesia soepaja membongkar isi peroetnja agar bisa mendjaoehkan diri dari pada kebiasaan hidoep terkoengkoeng. Barang siapa mengekang (menahannja) sia-sialah perboeataannja, sebab keboeroekan Doenia kolot memberi roepa-roepa boekti jang njata. Ta' adalah seorang manoesia jang bisa menjembajikan kelaliman peratoeran pergaoelan hidoep ini. Radja-radja, Soeltan-soeltan tergoeling dari tachtanja. Kapitalisten dan Imperialisten jang mempoenjai organisasi wadja berkoeasa sebagai wakil Toehan oentoek menentoekan hidoepnja manoesia di Doenia ini gementar ketakoetan toeroen deradjatnja. Oentoek merobah peratoeran-peratoeran kolot ini tidak bisa menoeroet

angan-angan beberapa orang jang berlainan keboetoehan, dari ra'jat (golongan kelas jang doedoek diatas ra'jat banjak sadja). Kalau tidak tentoelah peroebahan bererti nihil jaitoe hanja pertoeakaran tempat dan roepa manoesianja sadja sedang nasib ra'jat keromo tinggal tetap. Sebagoes-bagoesnja peroebahan jang dikehendaki oleh kapitalisten hanja memberi erti pertoeakaran tjara goena menjahari hasil menoeroet keadaaan pasar Doenia, soepaja mendapat overproductie lebih banjak dan mendapat productiewijze jang lebih sempoerna. Semolek-moleknja peroebahan bagi si Pendjadjah hanja bererti memperloeas-loeaskan soesoenan negeri menoeroet keboetoehan sendiri. Begitoe poen peroebahan jang dikehendaki P.P.P.K.I. hanja menoeroet angangan segerombolan Toeankoe sadja dan boekan oleh dorongan kemaoean ra'jat terbanjak. Inilah romannja soesoenan pergaoelan hidoep jang bersendi Kedaulatan Tocan-

djoega kita ra'jat keromo jang banjak djoemlahnja ini. Disinilah bisa kita mengoe-koer akan kekoeatan batin dari ra'jat kero-mo jang bisa timboel pada sesoenggoehnja ta' berbeda dengan student-student asal sadja mereka mendapat penerangan. Semendjak zamannja Samaoen soedah terdapat beberapa sjarat sebagai program pergerakan pada masa itoe jalah mendjoendjoeng ra'jat ketjil, memberi kesempatan oentoek memikir dan menimbang sendiri akan segala kedjadian jang mereka rasakan teristimewa soal bangsa serta tanah airnja. Tjoema sadja djalannja tidak begitoe moedah diketahoei oleh karena mengingat zaman pada itoe waktue, mendjadi dasar kedaulatan ra'jat sebagai tjita-tjita kita itoe boekanlah overan (tiroean) dari Barat. Kita merasa penoech berkejakinan bahwa dasar kedaulatan ra'jat tidak boleh dipisah dari datangnya Indonesia Merdeka. Inilah satoe-satoenja bibit jang sehat bagi satoe partai jang ingin madjoe dengan tjepat dan sesempoerna-sempoernanja. Siapa lagi diantara kampion politik Indonesia, jang ingin berteka teki mempoenjai lain faham dari dasar Kedaulatan ra'jat, ja boleh tjoba-tjoba, tetapi djanngan loepa terlebih dahoele kamoe mem-

bentangkan katja rasa besar pandjangnja dari Sabang sampai ke Papoea barat dan satoe lagi dari Menado timoer teroes ke Tjilatjap belakang. Didalamnja terloekis bajangan Kemerdekaän jang dikehendaki oleh kaoem keromo 57.000.000 djiwa jang tidak boleh disia-siakan. Madjoe moendoer hina dan moelianja Indonesia adalah ditangan mereka dan boekan ditangan kaoem Ningrat jang hanya koerang lebih 3.000.000 djiwa itoe. Kalau kamoe akan memakai kehendak sendiri atau menganoet ke kaoem Ningrat jang mendjadi lawan jang berbahaja, tidak beda dengan Imperialis asing, kita nanti lihat kamoe akan terlempar ke loear pagar Partai ra'jat jang sedjati. Walupoen nanti masih ada sekawan manoesia doedoek dikalangan kita mempoenjai lain faham baik tjara semboenian atau tjara memasang topengan, itoelah moesoeh didalam selimoet jang nanti djoega ketaoean. Kaoem terpeladjar-keromo kaoem melarat sekawan miskin, toentoet tawakal Indonesia Merdeka berdasar Kedaulatan Ra'jat, kalau tidak kita kesasar.

LOEKMAN.

Soerabaja, 12 Juni 1932.

terdapat didalam keterangan hak-hak kepangkalan (declaration of fundamental rights)". *)

Apakah toean menghendaki pembajaran jang lebih tinggi boeat pekerdjaan intellectueel (pekerdjaan dengan otak)?

Didalam negeri jang ideaal (negeri jang semoestinja) tidak ada orang dapat meminta pembajaran jang lebih tinggi boeat ketjakapannja. Siapa jang meminta lebih, haroes menggoenakan kelebihan itoe oentoek oemoem.

Kami bertanja kepada Gandhi apa ia tidak pertjaja bahwa soeatoe sebab jang pangkal dari kemiskinan kaoem tani dan kaoem boeroeh di India adalah karena sebagian dari hasil pekerdjajannja diambil oleh toean tanah dan kaoem kapitalis, sebab hanya sebagian dari keoentoengan kaoem-kaoem ini masoek ke tangan pemerintah.

Gandhi mengakoei ini.

Apakah toean tidak berpendapatan bahwa kaoem tani dan kaoem boeroeh di India adalah berdiri atas kebenaran, djika ia menggaboengkan dirinja kedalam soeatoe perdjongan kelas oentoek mentjapakan kemerdekaan sosial dan ekonominja dan melepaskan dirinja oentoek selama-lamanja dari beban, menjokong golongan-golongan parasjet (jang tidak bekerdja)?

Gandhi moengkir: „Saja sendiri membikin revoloesi terhadap mereka dengan tidak menggoenakan kekerasan (non-violence).

Bagaimanakah pendirian toean terhadap soeatoe revoloesi kaoem tani dan kaoem boeroeh terhadap radja-radja, toean-toean tanah, kaoem kapitalist dan sobatnja pemerintah Inggeris? Dan djoega bagaimanakah pendirian toean djika revoloesi jang demikian terdjadi di India merdeka, di India jang ada dibawah protectoraat, di India jang mempoenjai Dominion Status, atau di India jang berada dalam keadaan apapoen djoea?

Gandhi mendjawab dengan tenang: „Saja poenja pendirian jalah akan mengadjak soepaja golongan-golongan jang kaja oentoek mendjadi „pengasoech" dari apa jang telah mendjadi kepoenjaannja. Ertinja jalah bahwa ia akan tinggal mempoenjai oeang itoe, akan tetapi ia akan bekerdja oentoek ra'jat jang memberinja kekajaan itoe. Dan boeat pekerdjajannja ini ia akan mendapat „commissie".

SOEATOE „KE-REVOLOESIONNER-AN DENGAN TIDAK MEMAKAI KEKERASAN. (NON-VIOLENT)". *

Bagaimanakah toean akan mengatoer „pengasoechan" ini? Dengan pemitjaraan sadjakah?

Tidak dengan pemitjaraan sadja. Saja pernah diseboet orang revoloesionner jang terbesar dizaman saja. Itoe barangkali tidak benar, akan tetapi saja benar pertjaja bahwa saja adalah soeatoe revoloesionner, soeatoe revoloesionner jang tidak menggoenakan kekerasan (a non-violent-revolutionary). Sendjata saja jalah „non-coöperation". Tidak ada seorang dapat hidoep dengan tidak bekerdja bersama-sama dengan ra'jat, dengan soekanja sendiri ataupun djoega terpaksa. Sesoedah itoe kami melangsoengkan pertanjaan jang lebih djitoe:

INTERVIEW DENGAN GANDHI. 1)

(Diwaktue Gandhi di London Charles Petrasch dapat mengadakan soal djawab dengan Gandhi. Ia mengadakan beberapa pertanjaan jang telah dipeladjarinja lebih dahoele, seperti dapat dilihat dibawah, sebenarnya oentoek mengetahoei benar apa pendirian Gandhi dalam perdjongan ra'jat djelata India. Dibawah ini Charles Petrasch mentjeritakan sendiri pemitjaraannja dengan Gandhi itoe).

*

Kawan-kawan saja bangsa India dan saja sendiri bersama telah mengoempoelkan beberapa pertanjaan, jang kami hendak langsoengkan kepada Gandhi, sebelom ia berangkat dari London, dan kami telah toeliskan sekalian pendjawabannja selagi soal-djawab dilangsoengkan.

Pertanjaan-pertanjaan dan djawab-djawabannja ini mempertoendjoekkan dengan djelas lakon Gandhi didalam doenia politik India.

ORANG DAPAT MENGERTI.

Pertanjaan-pertanjaan jang permoela kami langsoengkan kepada Gandhi jalah berhoeboeng dengan hal-hal social oemoem.

Sepandjang pendapatan toean, bagaimanakah Radja-radja, kaoem industrieel dan kaoem bankier di India dapat mengoempoelkan kekajaannja?

Pada waktue ini dengan memeras kekajaan dari ra'jat banjak India.

Dapatkah kaoem-kaoem ini mengajakan dirinja, dengan tidak memeras kaoem boeroeh dan kaoem tani di India?

Sampai pala soeatoe batas, memang dapat.

1) Tersalin dari *Le Monde*, 20 Februari 1932.

Adakah kaoem-kaoem ini mempoenjai soeatoe hak sosial, apa djoea poen, oentoek hidoep lebih baik dari kaoem boeroeh dan kaoem tani biasa jang mengadakan djerih pajahnja, tenaga pekerdjajannja, dan dari mana iaorang mendapat kekajaannja?

Gandhi berdiam sebentar. Sesoedah itoe ia mendjawab: „Tidak ada berhak. Theori social saja jalah bahwa, biarpoe kita sekalian lahir seroeapa, ertinja, bahwa kita sekalian berhak mendapat kans (kesempatan) seroeapa, kita tidak semoea mempoenjai kesanggoepan jang seroeapa. Oleh peratoeran hikmat adalah moestahil bahwa kita sekalian seroeapa, bahwa kita sekalian mempoenjai warna koelit seroeapa, seroeapa banjak kesanggoepan berfikir dan mengerti; dan sebab itoe poela adalah sepandjang hikmat bahwa sebagian dari kita lebih sanggoep dari jang lain oentoek mendapat kekajaan. Orang jang tjakap dan sanggoep, ingin mendapat lebih, dan ia menggoenakan kesanggoepan, ketjakapannja oentoek mendapat lebih banjak.

„Djika ia menggoenakan ketjakapan dan kesanggoepannja itoe didalam semangat jang terbaik maka iaorang akan bekerdja oentoek keselamatan ra'jat. Iaorang ini akan djadi „pengasoechannja", lain tidak. Saja haroes membiarkan orang jang tjakap mendapat kelebihan dan saja haroes tidak menahan-nahan akan menggoenakan kesanggoepan dan ketjakapannja. Akan tetapi kelebihan pendapatan itoe haroes dikembalikan kepada ra'jat, presies, seroeapa dengan pendapatan kanak-kanak jang bekerdja oentoek kas familie bersama. Iaorang hanya „pengasoech" dari pendapatannja, lain tidak. Boleh djadi saja keliroe dalam hal ini, akan tetapi inilah tjita-tjita (ideaal) jang saja pertahankan dan inilah pengertian jang

Apakah toean memperkenankan menjokong pemogokan oemoem?

Pemogokan oemoem adalah soeatoe tjara non-coöperatie. Ia tidak perloe memakai kekerasan. Saja akan memimpin soeatoe pergerakan demikian djika dapat dipertahankan keadilannya dari belah mana djoega. Sebaliknya dari menahan-nahannya saja akan menjokongnya.

"Kami memberi tahoe kepada Gandhi bahwa bagi kami beloem terang tjaranya akan menjalankan systeem „pengasoe" itoe, bahwa kami ingin tahoe kenapa „pengasoe" itoe akan diberi hak mendapat „commissie" (oe pah).

Djawabnja: „Ia orang mempoenjai soeatoe „commissie" karena oeang itoe ada didalam tangannya. Tidak ada orang memaksanya akan menjadi „pengasoe". Saja meminta kepadanya menjadi „pengasoe". Saja meminta sekalian orang kaja oentoek menjadi „pengasoe", jaitoe, tidak sebagai orang mempoenjai kekajaan karena haknya atas kekajaan akan tetapi sebagai orang yang berpoenja yang ditarohkan oleh kaoem yang diperasnja. Saja tidak akan menetapkan banjaknja „commissie" ini, akan tetapi saja minta kepadanya hanya akan memintakan sebanjak ia anggap haknja.

Oempamanja, saja akan meminta orang yang mempoenjai seratoes roepiah akan menjimpan baginja lima poeloeh roepiah dan lima poeloeh yang lain saja akan kasihkan kepada kaoem kerdja; akan tetapi djika seorang mempoenjai sepoeloeh millioen roepiah saja akan meminta kepadanya soepaja mengambil satoe percent (djadi seperatoes). Djadi seperti toean lihat „commissie" yang saja maksoedkan boekan soeatoe hal yang tetap, sebab itoe akan mengadakan barang banjak yang tidak adil".

Kami mengerti sekarang pendapatan Gandhi, akan tetapi kami terpaksa berfikir bahwa ini adalah soeatoe kechilafan seorang idealist yang masih menaroeh kepertjajaan kepada „keadilan"; dan lagi kami tertjengang sedikit oleh fikiran-fikiran ini, dikatakan dengan kepertjajaan yang demikian, dan kami menoenggoe sebentar dan baroe lah meneroeskan soal-djawab kami. Sesoe dah itoe kami bertanja:

Maharadja-maharadja dan toean-toean tanah telah bersangkoe paoet dengan orang Inggeris, dan toean maoe memboeat ia menjadi „pengasoe". Tetapi pengikoet toean yang sedjati adalah diantara ra'jat djelata, yang menganggap kaoem Maharadja dan toean tanah sebagai moesoehnja. Bagaimanakah pendirian toean, djika ra'jat banjak, sesoe dah ia mendapat kekoeasaan, menetapkan memoesnakan golongan-golongan ini?

Gandhi mendjawab pertanjaan kami, dan perkataan-perkataannya yang bermoe la, adalah sependjang pendapatan kawan-kawan-koe orang India, yang sendiri adalah kaoem boeroeh di India, dan mengetahoei benar keadaan penghidoepan di India, sama sekali tidak menoeroet keadaan:

„Ra'jat banjak pada waktoe ini tidak memandang toean-toean tanah dan radja-radja sebagai moesoehnja. Akan tetapi perloe mereka disadarkan dari kesalahan yang telah dilakoekan atas dirinja. Saja tidak mengadjar kepada ra'jat banjak soepaja ia menganggap kaoem kapitalis sebagai moesoehnja, akan tetapi saja adjar kepadanya, bahwa orang itoe meroegikan dirinja sendiri. Pe-

ngikoet saja tidak pernah mengadjar kepada ra'jat bahwa orang Inggeris atau bahwa Djendral Dyer *) adalah orang djahat, akan tetapi bahwa iaorang adalah korban dari soeatoe systeem (peratoeran) dan bahwa perloe dimoesnakan systeem (peratoeran) itoe dan boekan orang satoe persatoe. Karena itoe poelalah pembesar-pembesar Inggeris dapat hidoep aman diantara rajat, biarpoe ra'jat itoe sanoebarinja menjala oleh keinginanja merdeka".

Djika toean hendak menjerang systeem (peratoeran), tidak ada perbedaan antara kapitalist Inggeris dan seorang kapitalist India. Mengapakah toean tidak menjalankan peratoeran tidak membajar padjeq tanah, terhadap toean-toean tanah bangsa sendiri (Zemindars)?

Seorang toean tanah hanya perkakas peratoeran. Sama sekali tidak perloe mengadakan pergerakan terhadap iaorang, pada satoe saat sama dengan terhadap peratoeran Inggeris. Amat moedah membedakan diantara kedoea ini. Kami mengadjarkan kepada ra'jat soepaja djangan maoe membajar kaoem Zemindar, karena dengan oeang itoe ia membajar Goepermen. Akan tetapi kami bersahabatan dengan kaoem Zemindar.

MELAWAN MESIN.

Sepandjang Tagore, Bernard Shaw d.l.l., penindasan atas toean-toean tanah, kaoem kapitalist dan bankiers di negeri Roes, dan pendirian Sovjets sebagai peratoeran memerintah telah menyebabkan bahwa dalam sedikit tempo perbaikan-perbaikan yang besar, dan banjak didalam keadaan sosial, ekonomi dan cultureel ra'jat. Sekarang, haroes diperhatikan, bahwa negeri Roes dizaman revoloesi teroetama soeatoe negeri pertanian, dan kelihatan seroe pa keadaan, dilihat dari pendirian agama dan cultureel seperti negeri India diwaktoe ini.

Dengan tjerdik Gandhi melepaskan pendjawaan: „Teroetama sekali saja tidak soeka menjandarkan fikiran saja pada pendapatan orang lain. Karena itoe saja tidak sanggoep memberi fikiran saja tentang keadaan di negeri Roes. Dan lagi, pertjaja — sebab ini pemimpin-pemimpin Sovjet sendiri mengatakan — bahwa peratoeran Sovjet bersandar pada kekerasan, saja tidak pertjaja benar kemenangannya yang penghabisan".

*) Djendral Dyer ditahoen 1922 mengadakan pemboenoehan besar atas ra'jat India. (Red.)

Bagaimanakah program toean yang terang oentoek memberi kaoem tani dan kaoem boeroeh menetapkan nasibnja sendiri?

Program saja jalah program yang saja kerdjakan oentoek Kongres. Saja pasti bahwa program itoe akan membawa perbaikan didalam keadan kaoem tani dan kaoem boeroeh, djaoeh lebih bagoes, dari pada sekalian yang dapat dialami dalam perjingatan kema-noesiaan. Saja maksoedkan boekan keadaan materieelnja (keadaan makan dan minoe m-nja). Saja maksoedkan pembangoenan yang loear biasa yang menghinggapinja dan kesanggoepannya oentoek melawan kesalahan dan pemerasan.

Kami tahoe bahwa Gandhi adalah moesoeh dari mesin. Sebab itoe kami memadjoe kan pertanjaan ini kepadanya:

Apa yang toean maksoedkan dengan „mesin"? Apakah Charka (primitive instrument) boekan mesin? Apakah karena pemerasan tidak terdapat didalam beberapa matjam mesin, apa sependjang pendapatan toean jalah tjara mengerdjakan mesin itoe yang membikinnja perkakas memeras?

Charka dan perkakas yang sematjam ini memang terang mesin, dan dari ini toean dapat menetapkan pengertian saja dari mesin. Saja maoe mengakoe bahwa teroetama jalah pemakaian systeem mesin yang salah yang menyebabkan pemerasan kaoem boeroeh di doenia.

Toean bitjara tentang menghilangkan pemerasan ra'jat banjak, itoe lah bererti menghilangkan kapitalisme. Apa toean bermaksoed hendak minindas kapitalisme, dan djika begitoe, apa toean sedia oentoek mengambil kelebihan kekajaannya dari kaoem kapitalist soepaja ia djangan mengadakan kapitalisme baroe lagi?

Gandhi tersenjoem sedih, dan mendjawab: „Djika saja koeasa, saja tentoe akan menghilangkan kapitalisme, akan tetapi saja tidak akan menghilangkan kapital, dan sebab itoe saja tidak akan memoesnakan kaoem kapitalis. Saja pasti bahwa soesoe nan bersama antara kapital dan boeroeh dapat diadakan. Saja telah dapat melihat itoe terdapat didalam sedikit hal, dan apa yang benar dalam satoe hal dapat menjadi benar poela boeat sekalian. Saja tidak memandang kapital sebagai kedjahatan, begitoe djoega saja tidak menganggap systeem mesin sebagai kedjahatan".

(Akan disamboeng).

EROPAH DIKEMOEDIAN HARI.

Krisis soedah mendjalar diseloeroeh doenia. Di Eropah, di Amerika, di Afrika dan di Asia, —dimana ada rail kereta api, dimana berlajar kapal asap, dimana ada paberik-paberik, disitoelah dirasa krisis itoe dan disitoelah ada korban-korban.

Tetapi boleh djadi tidak begitoe hebat, tidak begitoe mendalam, tidak meroegikan sebagai di Eropah. Sedang dilain-lain tempat diseloeroeh doenia ini orang hanya tinggal memperbintjangkan kesengsaraan dan ketjilakaan krisis dan selagi orang hiboek

memperbintjangkan bagaimana krisis ini haroes ditolak, maka di Eropah lenjaplah sama sekali angan-angan oentoek menolak krisis itoe.

Pada waktoe ini kegontjangan dalam peroesahaan kapitalis Eropah begitoe lah hebatnja dan begitoe lah meloeasnja, sehingga tidak ada lain pemandangan ketjoeali, bahwa keadaan peroesahaan itoe soedahlah sangat kaloetnja.

Apa yang terdjadi dalam waktoe ini dalam peroesahaan Eropah adalah hanya sisa-sisa, peroesahan yang soedah bobrok itoe seka-

rang goegoer; boekan lain melainkan soeatoe antjaman terhadap pokok kapitalisme Eropah, jang sedjak doeloe berlakoe diabad jang berachir.

PEPERANGAN 1914—1918.

Poekoelan terhadap kapitalisme ini adalah terdjadi karena perang doenia. Selagi perang doenia itoe soedahlah moesna benda peralatan (hasil boemi, persediaan benda-benda d.s.b.) kira-kira sedjoemlah f 720.000.000.000.—.

Dari manakah datangnja djoemlah wang itoe?

Sebeloem perang, djadi ditahoen 1913, Eropah mempoenjai modal (milik indoeistri d.s.b.) sedjoemlah f 1.450.000.000.000.— dan mempoenjai penghasilan sedjoemlah f 200.000.000.000.—.

Hanja sebagian dari penghasilan tahoenan dapat dipergoenakan oentoek melenjapkan krisis itoe, jalah 60 miljoen. Sisanja dipergoenakannya oentoek mempertahankan negeri disana, pendoedoeknja d.s.b. Dari penghasilan Eropah hanya dapat bantoean 4 X 60 miljoen atau 240 miljoen. Sisanja jalah 480 miljoen dibantoe dari..... modalnja.

Ketika perdamaian dalam 1918 dilangsungkan Eropah djadi soedah kehilangan 1/3 dari kekajaanja!

KENAIKAN HARGA BARANG DAN TOEROENNJA HARGA WANG.

(Inflatie).

Ketjoeali dari itoe berlakoe djoega kenaikan harga barang dan toeroennja harga wang (Inflatie). Inflatie jalah toeroennja harga wang. Boeat mengadakan demikian tjara jang semoedah-moedahnja jalah mengeloearkan wang kertas loear biasa. Karena soeatoe negeri dengan menambah penjetakan wang kertas tidak menjadi menambah kekajaannya (kekajaan sebenarnya jalah karena bertambahnja paberik-paberik, persediaan benda d.s.b.), maka tambah penjetakan wang kertas itoe hanya bererti menambah kekajaan dengan harga wang kertas itoe sadja dari djoemlah paberik-paberik jang sama djoemlahnja d.s.b. Tiap-tiap wang kertas menjadi ganti sebagian ketjil dari paberik, tiap-tiap paberik sama harganja dengan harganja wang kertas. Dengan lain perkataan jalah bahwa harga barang naik, tetapi harga wang toeroen.

Kaoem paberik jang bekerdja dalam waktow inflatie itoe, soedah lama meloenasi paberik dan mesin-mesinnja. Sedang ini semoea tertjatat dalam boekoenja menoroet harga jang lama.

Pada masa itoe djoega dapatlah mereka melihat bahwa harga barang-barang djoelannya naik, dan pada lahirnja kelihatan mereka mendapat oentoeng banjak. Tidak dipikirkan sekarang oleh mereka, bahwa mereka mengambil barang bekal dari negeri loear (dimana harga wang tidak toeroen), djoega kemoedian akan membelinja hasil itoe dengan harga tinggi. Dan tidak dipikirkan poela bahwa djika mesin-mesinnja haroes diperbaiki karena keroesakan d.s.b. atau haroes membeli mesin-mesin baroe, mereka haroes poela djoega membelinja dengan harga tinggi. Djadi inflatie atau toeroennja harga wang ini menambah poela kemiskinan Eropah.

Bagaimana hebat inflatie tentang penoeroenan harga wang itoe bagi Eropah, adalah mendapat boekti dari angka-angka tentang pembikinan wang kertas. Dalam 1913 ada fl. 18 miljoen; di 1920 (sesoedah kekajaan Eropah toeroen 1/3) ada fl. 180 miljoen.

Djelaslah disini, bahwa penghasilan barang sebagai di Eropah tidak poela dapat bersaing dengan negeri-negeri kapitalis jang mengeloearkan hasil barang jang tidak terhantjam oleh bahaya perang.

Salah satoe negeri sematjam itoe jang penting jalah Amerika. Karena Amerika tidak semata-mata mengikoet toeroet tjampoer perang. Dinegerinja tidak kedatangan lawan. Ketjoeali dari itoe karena Amerika hanya pada tahoen jang achir sadja toeroet tjampoer dalam perdjoangan. Dalam tiga tahoen jang pertama Amerika hanya toeroet tjampoer memberi pindjam wang. Dalam peperangan tiga tahoen itoe, jang maknanja boekan lain melainkan membasmi tjara penghasilannya, dan mendatangkan kemiskinan, tetapi boeat Amerika (ertinja bagi kaoem kapitalis Amerika) keadaan demikian mendatangkan laba-perang (oorlogsrente). Dan kita mengerti bahwa laba-perang itoe sama sadja dengan laba biasa.

Lain dari pada itoe karena Eropah hiboek memikirkan negeri-negeri tempat pentjaharian rezekinja, maka Amerika mengambil kesempatan mengoper perhoeboengan perdagangan Eropah jang membawa oentoeng banjak, dari itoe poela keadaannya Eropah terdesak.

Kita moedah mengerti bahwa Eropah jang menjadi lembek, tidak tahan poela bersaing dengan Amerika jang koeat dan menjadi senentiasa bertambah koeat sadja itoe.

Penghasilan koren (beras), dari tahoen 1920 djika dibandingkan dengan 1914, bagi Eropah adalah toeroen 37%, sedang bagi Amerika menaik 21%.

Penghasilan arang batoe di tahoen 1914 18% dalam tahoen 1920 toeroen menjadi 13%.

Dan boekti-boekti ini poen berlakoe mempe-ngaroehi djoega dalam masjarakat ekonomi.

DARI 1916 SAMPAI 1932.

Dan soedah semoestinja dalam waktow jang akan datang doeloe Eropah laloe djatoeh dalam kesoeletan dan hantjoer karena tidak tahan, tertjitjir dalam perdjoangannya dengan Amerika; boleh dikatakan Eropah terdjoen di air kotoran Amerika.

Dan boeat Eropah 14 tahoen jang laloe ini pada sebenarnya hanya adalah waktow krisis. Boeat sebagian ketjil dari negeri-negeri Eropah tahoen 1918 sampai 1929 nampaklah toeroennja kehidoepan peroesahaan disana, dan boeat lain-lain negeri misalnja Inggris tidak begitoe lagi.

Demikianlah nasib Eropah itoe: adalah negeri dalam doenia ini, jang menjadi terlaloe sempit bagi kekoeatan-kekoeatan kapitalis. Eropah hidoep dalam perdjoangan oentoek mempertahankan nasibnja sangat sangsara. Dan orang haroes memilih diantara: Eropah tidak dapat memberi tempat tjoekeop kepada segenap kekoeatan-kekoeatan kapitalis, atau dapat memperkenalkan tempat kepada sebagian ketjil kaoem kapitalis tetapi meroegikan lain golongan. Dalam perdjoangan jang sehebat sebagai sekarang, Eropah adalah jang terlembe sendiri.

Dan karena itoe Eropah sebagai negeri kapitalisties akan merosot dikemoedian hari.

Kedjadian Eropah dikemoedian hari, sebagai

nampak pada oedara kapitalisme Eropah, soedah terlihat poela pada kaoem proletar Eropah. Karena kaoem proletar sedang merosot.

Karena Eropah tidak mengenal poela keadaan jang loba, tidak mengenal poela kera-maian kehidoepan peroesahaan. Karena itoe poela sedjak 14 tahoen lamanja kehidoepan peroesahaan Eropah menjadi lembek, dan selandjoetnja golongan boeroeh djatoeh dalam kemiskinan — dan kemiskinan ini bererti kelembekkan kekoeatan kaoem-kaoem pemakai hasil barang dalam pergaoelan hidoep itoe. Karena itoe poela pasar perdagangan dalam negeri sangat terhantjam dan inilah menimboelkan kelembekkan jang hebat dalam kehidoepan peroesahaan (bedrijfsleven).

Dan kesemoenja itoe mendjadilah tanda-tanda krisis: menimboelkan kebesaran barisan kaoem pengangoer, kaoem jang bertahoen-tahoen tidak berpentjaharian, loepa pada pekerdjaan, sehingga lahir dan bathin merosotlah mereka.

Atau boleh djadi lebih hebat poela dari pada apa jang kedjadian dikanan kiri kalangan kapitalis: ada ketoeroenan orang jang meninggalkan medja sekolah semendjak paberik-paberik ditoetoep karena malaise dan mereka ini selamanja beloem pernah bekerdja.

Begitoealah IG Farbenindustrie di Djerman soedah mengadakan penjelidikan tentang djoemlahnja pengangoeran dan hasilnya ialah ada 6 miljoen djiwa kaoem pengangoer di Djerman, diantaranya ada 500.000 orang jang kira-kira beroemoer 20 tahoen dan ada 500.000 orang karena malaise beloem pernah memegang mesin atau mengindjak kantor belaka.

Demikianlah keadaan kaoem proletar Eropah dikemoedian hari: adalah soeatoe ketoeroenan jang beloem pernah bekerdja, beloem pernah menjadi boeroeh sebenarnya, jang karenanja beloem pernah poela disokong oleh pergerakan sekerdja atau pemerintah, biarpoen dengan djalan bagaimanapoen djoega.

Dan karena demikianlah dalam kalangan golongan kaoem boeroeh itoe mendjalar benih penjakit dan keboeroekan. Dan dari itoe poela moedah poela kemasoekan benih-benih sogokan-sogokan oentoek mengadakan peperangan.

Dan kapitalisme mengetahoei hal itoe — mereka mengharapkannya. Boleh djadi mereka dapat mendjadikan barisan itoe sebagai perkakas dalam perdjoangan menoroet kekoeasaan kapitalisties dan sebagainya.

Poen boeroeh radikal mengetahoei djoega hal itoe. Mereka mempergoenakan kekoeatannya dengan soenggoeh-soenggoeh hati dalam perdjoangan. Mereka makloem, bahwa perdjoangan menentang kemiskinan dengan langsung, menentang kesengsaraan, adalah bererti perdjoangan menentang kesengsaraan, menentang peperangan saudara.

Dan boeroeh-boeroeh ini menoejdjoekken geraknja dengan penoeh pengharapan kepada Azia. Karena perdjoangan jang hebat dikemoedian hari adalah perdjoangan dalam negeri Azia dan oentoek „mereboet” Azia. Dan karena itoe poela nasib Azia dikemoedian hari akan tidak dapat dipisahkan dari Eropah dikemoedian hari.

SUPARMAN.

PEMANDANGAN LOEAR NEGERI.

TIONGKOK—DJEPANG.

Pertempoeran di Mansjoeria masih teroes meneroes. Perlawanan jang diadakan oleh balatentara rajat Tiongkok terhadap balatentara Djepang amat mengheirankan. Beberapa kota telah dapat djatoeh kedalam tangan Ma Tjan Shan, dan djoega balatentara vrijwilligers

mempertoeendjoekkan kekerasan perlawanan yang menjoesahkan benar pada balatentara Djepang. Bertoeoet dengan ini pemerintah Tiongkok bertambah lama bertambah keras mendesak soepaja hal Mansjoeria dibitjarkan kembali. Wang Ching Wei dan beberapa kaoem pemerintah yang terkemoeka lagi telah mengadakan pembitjaraan tentang Mansjoeria ini dengan commissie Volkenbond yang pada waktoe ini masih berada di Tiongkok. Ini sekalian sebenarnya membikin pertentangan Djepang dengan Tiongkok lebih keras lagi. Dan selain dari ini ada poela hal-hal yang lain yang menjoeitikan lagi hal pasifik ini. Kesoelitan ini ternjata poela dalam pemanggilan commissie 19 oentoek membitajrakan hal Mansjoeria, dari Volkenbond, di boelan yang akan datang ini.

Selain dari itoe Tjiang Kai Shik masih hiboek membasmi kaoem kommoenis di Tiongkok. Tetapi pembasmiannya itoe tidak madjoe-madjoe sadja.

EROPAH.

Konferensi Lausanne telah moelai. Dari pehak negeri imperialis, yang bitjara kaoem-kaoem „moerah hati” jaitoe MacDonald dan Herriot. Biarpoen begitoe, perbedaan kepentingan negeri imperialis ini tidak dapat dihilangkan dengan kemoerahan hati toean-toean itoe. Soeara yang terdengar sebenarnya tidak beroebah dengan soeara di Basel. Inggeris selamannya maoe membasmi sekalian peratoeran hoetang dan denda peperangan (lihat karangan tentang hal ini didalam D.R. No. 15) dan negeri Perantjs ada mempoenjai kepentingan terlampau besar akan keteroesannya peratoeran denda perang itoe. Benar negeri Djerman pada waktoe ini terang tidak dapat membajar lagi, akan tetapi Perantjs sedikit-sedikitnya dapat keontoengan politik dari hal-hal ini semoea. Jang pertama padanya ialah lapoenja securite, yang sebenarnya bererti ketetapan kekekoeasaannya di Eropah, tetapi kelemahan negeri Djerman. Poatoesan konferensi yang pertama yang mengirangkan hati banjak orang jaitoe mengoendoerkan pembajaraan oleh Djerman selama konferensi Lausanne ini doedoek bersidang, sebabnya tentoe tidak bererti apa-apa terlebih karena seperti telah dikatakan diatas bahwa Djerman memang tidak membajar lagi karena tidak sanggoep.

Amerika yang didalam hal hoetang denda peperangan ini mendjadi radja sebenarnya (lihat D.R. No. 15) tinggal meminta soepaja perloetjoetan sendjata diadakan di Eropah, dan baroelah ia akan maoe berbitjara tentang hal penghaposan hoetang denda perang. Karena ini sekalian maka konferensi perloetjoetan sendjata yang sebenarnya soedah padam tidak berhasil, itoe moesti dihidoepekan kembali. Tentoe sadja tersia-sia.

Di Djerman pemerintah baroe telah moelai bekerdja teroetama sekali ialah ia telah menghaposkan peratoeran lama yang melarang kaoem Nazi mempoenjai stormtroepen, atau serdadoenja. Hitler sekarang dapat berparade-parade kembali dengan serdadoe-serdadoenja. Dan dengan persetoedjoean pemerintah baroe ini ia akan menggoenakan ini semoea oentoek membesarkan aksi propaganda dan agitationja, dengan demagogie yang terkenal itoe. Bagaimana pemerintah baroe ini telah teroes terang menentang kaoem boeroeh telah

ternjata poela dari ini, karena stormtroepen kaoem Nazi diberi idzin oentoek mengembang dan menghantjam moesoehnja, akan tetapi Rot Front organisasi kaoem Kommoenist, yang boleh dikatakan tidak berlainan dengan organisasi stormtroepen Hitler itoe, dilarang oleh pemerintah karena katanja „revoloesionner”. Sebenarnya Stormtroepen Hitler yang tidak berhenti menghilangkan keamanan negeri, dengan serangan-serangannya tetap atas sekalian organisasi boeroeh. Soedah terang bahwa pemerintah baroe ini sebenarnya tidak berlainan dengan pemerintah kaoem Hitler. Dan memang tidak dapat moengkir lagi Hitler akan menjokong pemerintah ini, yang maoe mendjalankan politiknya membasmi kaoem Marxist, dengan mengadakan nasional front yang bersifat reaksi hitam. Sebaliknya poela oleh karena bahaya bersama ini, kaoem boeroeh merasa perloe mengoeatkan diri, dan baroe ini telah terdjadi soeatoe hal, yang dahoeloe di negeri Djerman boleh dianggap moestahil, jaitoe Communistische partij Deutschland telah mengeloearkan manifest mengadjak kaoem sosialdemokrat dan kaoem boeroeh yang berkoempoel didalam organisasi sosialis oentoek mengadakan aksi bersama terhadap pelarangan berdemonstrasi yang dikeloearkan oleh pemerintah ini. Sebenarnya pekerdjaan bersama antara S.P.D. dengan C.P.D. itoe memang amat soelit, akan tetapi tidak poela dapat dihindarkan soeatoe peroebahan politik oleh doea-doea partij boeroeh yang besar ini, karena zaman yang akan datang ini zaman pertempoeran kelas yang terang-terang dan paling heibat. Segenap kaoem boeroeh terpaksa akan membela dirinja.

Perselisihan antara Ierland dan Inggeris menjala teroes. Didalam keroesoehan yang oemoem di Eropah pada waktoe ini, maka tidak poela lagi mengheirankan bahwa ra'jat Ier, menggoenakan waktoe ini oentoek meneroeskan perdojoangan kemerdekaanja. Hal pemoengkirkan soempah kepada radja Inggeris sebenarnya dibikin sebagai permoelaan dari aksi yang lebih djaoeh jaitoe, pemoengkirkan membajar padjeq-padjeq tanah yang moesti dibajar tiap-tiap tahoen kepada Inggeris, dan djoe-ga lagi oentoek mempersatoekan segenap bagian-bagian yang oleh kepintaran politik divide et impera Inggeris, selama ini diloear lingkoengan Irish Free State. Sebenarnya dengan tiga hal ini, soal yang terpenting didalam pertoeomboekan lama antara Inggeris dan Ier dikemoekakan kembali. Berhadapan dengan konferensi Ottawa, dimana akan dibitjarkan beberapa hal-hal ekonomi berhoeboeng dengan Inggeris, Australia dan Canada dan Ierland, djadi sebenarnya tentang imperium Inggeris, Inggeris berharap akan dapat memakai sendjata ekonomi soepaja memaksa pemerintah Ier. Ia menghantjam akan tidak maoe bermoesjawarat dengan negeri Ier di Ottawa, djika pemerintah Ier tidak menarik permintaan-permintaan yang dianggap loear biasa oleh Inggeris. Pada waktoe ini perselisihan ini masih mendalam.

Di Chili soedah terdjadi soeatoe revoloesi yang membawa kemenangan kepada kaoem sosialis, Kaoem kommoenist yang didalam revoloesi ini mempoenjai pengaroeh besar,

**BELOEMKAH DJOEKA
TOEAN MENJAMPAIKAN WANG
LANGGANAN D. R. ?
(Sedang pembajaraan dimoeaka!)**

Tegoehkan-
dan
Kembangkanlah
Kedaulatan Ra'jat!
(Volksoveränität,
jalah demokrasi sedjati)

OERAIAN JANG BERSIFAT PENERANGAN DALAM „DAULAT RA'JAT” (Kwartaal IV/1931)

- | | |
|--|-------|
| 1. KATA PENDAHULUAN „DAULAT RA'JAT” | D. R. |
| 2. MAKLOEMAT C. P. N. I. | I |
| 3. DARI POLITIESTAAT KE „RECHTS”-STAAT DAN KEMBALI KE POLITIESTAAT | |
| 4. Perdojoangan di India (I). | |
| 5. Indonesia dominion apa Indonesia Merdeka? | II |
| 6. Menoentoet hak | |
| 7. Perdojoangan di India (II) | |
| 8. Pergerakan Viêt-Nam | |
| 9. Sekedar tentang azas, taktik dan strategie perdojoangan kita. | III |
| 10. Perdojoangan di India (III) | |
| 11. Pergerakan Viêt-Nam (II) | |
| 12. Pemoeka djalan perdojoangan kita | VI |
| 13. Kera'jatan dan pemimpin | |
| 14. Pergerakan Viêt-Nam (III) | |
| 15. SEDIKIT PEMANDANGAN TENTANG PIDATO G. G. BAROE DIMOEKA VOLKSRAAD | V |
| 16. Pemoeka djalan perdojoangan kita (sambongan) | |
| 17. Penjerangan Djepang di Mansjoeria | |
| 18. Pergerakan Viêt-Nam (IV) | |
| 19. Perdojoangan di India (IV) | |
| 20. Kaoem intelektual dalam doenia politik. | VI |
| 21. Perdojoangan di India (V) | |
| 22. India Nasional Congres geger | |
| 23. PENGAROEH KOLONIAAL KAPITAAL DI INDONESIA | VII |
| 24. Konperensi Medja Boender di London | |
| 25. Pergerakan Viêt-Nam (V) | |
| 26. TOENTOET KEMERDEKAAN PERSI | VIII |
| 27. Perdojoangan di India (VI) | |
| 28. Pergerakan Viêt-Nam (VI) | IX |
| 29. Pendjadjahan dan soal bangsa | X |
| 30. Pergerakan Viêt-Nam (penoetoe) | |
| 31. Pendjadjahan dan soal bangsa (sambongan) | XI |
| 32. Rentjana Program PaDRI | |
| 33. Congres Indonesia Raja | |
| 34. TJATOER POLITIK DIKELILING MEDJA BOENDAR | |

(HARGA DIDJILID f 2.25)

sesoedah revoloesi menang di oesir oleh pemerintah sosialis.

Sepandjang kabar penghabisan di Amerika Serekat banjaknja kaoem penganggoer, telah hampir 15 miljoen orang.

FABRIEK PITJI

MOLENVLIET OOST 50
(Djembatan-Boesock)
BATAVIA - CENTRUM.



PITJI keloearan kita poenja Fabriek, soedah terkenal oleh Studen-Studen dalam kota Batavia dan seloeroeh Indonesia.

Toean-toean pakelah kita poenja keloearan, berarti toean-toean menjokong Ekonomi bangsa toean sendiri.

Kita selamanja sedia roepa-roepa Model jang digemari DIAMAN sekarang dan oekoeran serta kain djoega matjam-matjam seperti dari kain LOERIK, BILOEDROE SOETRA aloes dan kasar.

HARGANJA MENOEROET PEREDARAN ZAMAN.
12 Menoenggoe pesanan dengan hormat.

KOSTHUIS

Memakai elektris dan waterleiding, poen tempat sehat
BERTEMPAT DI G. SENTIONG

Bisa terima moerid sekolah dan jang soedah bekerdja.

Pembayaran Pantas!

Keterangan pada:

Adm. Daulat Ra'jat,
G. Lentar IX 42,
Bat. Centrum.

TANJARANLAH PADA LANGGANAN BARANG Rajjo Wisco

TJOEMA SATOE BALSEM DJAS

Bersih, moerah, wangi, keras!

Traverdoeli 20 — Semarang.
G. Paseban 43 — Batavia-Centrum.

CURSUS BAHASA ARAB

Peladjaran basa Arab dengan soerat Tammat dalam setahun, dengan 40 soerat.

Kirim adres dan minta keterangan kepada:

Hadji A. SALIM
Gang Nangka I No. 27
Batavia-C.

KEPALA BANTENG

Satoe soemangat kebangsaan
INDONESIA MERDEKA

Ada selamanja peniti boeat dasi, brosch dan peniti boeat perampoean dan laen-laen.

Tjoema bisa dapet, pada:

D. SIREGAR & Co.
Ink. Kunsthandel & Nijverheid
Sluisbrugstraat 68
Batavia-Centrum.

SEKOLAH „OESAH KITA“

Part. Hall. Indon. & Schakelonderwijs
dengan Bahasa Inggeris dan keradjanan tangan.

No. 1:
KEPOEH BENDOENGAN 148

No. 2:
GANG SENTIONG KRAMAT

No. 3:
LAAN TEGALLAAN, — MR.-C.
DJAKARTA

Persediaan boeat examen
MULO, K.W.S. d s b.

Menerima moerid boeat:

- Voorklas, klas I, II, III dan IV.
- Schakel A. (boeat jang tamat sekolah desa).
- Schakel B. (boeat jang tamat sekolah kelas II).

Pembayaran menoeroet pendapatan jang menanggoeng.

Boekoe-boekoe peladjaran gratis.

TIDAK PAKAI ENTREE.

Mempoenjai goeroe jang ber-diploma dan soedah lama praktijk.

Cursus orang toea:

wang
sekolah Entree

Blanda 1.— „ 0.50
Inggeris 1.— „ 0.50

Keterangan lebih djaoeh boleh dapat disekolah-sekolah terseboet.

Salam Kebangsaan
PENGOEROES.

MEMBATJA MENOELIS BERBITJARA
DAN MENCARANG DIDALAM

BAHASA INGGERIS

DENGAN TIDAK BERGOEROE

OLEH
Z. ARIFIN

PENERBIT M. SAIN, BATAVIA CENTRUM

BOEKTI² JANG NJATA

„Priangan Tengah“ — 26 December 1931.

„BAHASA INGGERIS“
dengan tidak bergoeroe.

SATOE BOEKOE JANG AMAT BERTHARGA.

Dari t. M. Sain di Batavia-Centrum, kita soedah terima kiriman 1 boekoe peladjaran, beralamat „Bahasa Inggeris dengan tidak bergoeroe“, boekoe mana ada boeah tangannja t. Z. Arifin.

Boekoe itoe adalah satoe-satoenja boekoe peladjaran bahasa Inggeris jang paling lengkap isinja dan djoega paling gampang boeat dipeladjar dengan tidak memakal pertolongan goeroe. Isinja, baik tentang Uitspraak, Grammatica, dan lain-lainja ada memoessakan sekali bagi peladjar-peladjarja, sedang berpoeleoh thema, daftar kata-kata, enz. jang ada didalamnya ada menoendjoekkan, jang boekoe itoe ada amat berharga. Tjatakannja ada begitoe netjes, kertasnja bagoes, tebalnja ada kira-kira 400 pagina, sedang harganjapoen tidak boleh dikatakan mahal. Kita berani mengatakan, jang boekoe itoe bergoena sekali boeat kemadjoeran Indonesia.

Kepada t. Z. Arifin, jang mendjadi pengarang dari boekoe terseboet, kami dengan tidak berhingga mendjoendjoeng tinggi akan boeah oesahanja itoe, sedang kepada t. M. Sain, jang mendjadi si-penerbitnja, tidak koerang poela terima kasih atas pengiriman itoe.

„Sin Po“ — 22 December 1931.

Segala matjam keterangan dikasi boeat orang jang baroe moelain beladjar dan roepa-roepa oefeningen disoe-goeen soepaja pelahan-pelahan orang mendjadi paham.

„Siang Po“ — 22 December 1931.

Menilik teratoernja peladjaran itoe, memeriksa isinja jang baik, kita pertjaja ini boekoe akan bergoena besar boeat membantoe orang mempeladjarin bahasa Inggris jang banjak terpake di doenia.

Boekoe ini ada panerbitan M. Sain, Batavia-Centrum.

Poedjian-poedjian jang lain masih banjak; siapa-siapa jang maoe mempersaksikan, akan kami perlihatkan dengan segala senang hati.

Awas! Beladjar dengan perantaraan boekoe ini sama ertinja dengan berhemat dan dengan goeroe jang pintar. Karena isinja penoech dengan keterangan-keterangan jang practisch tentang Uitspraak, Grammatica, Vertalingen, Woordenlijst „Melajoe-Inggeris“ dan „Inggeris-Melajoe“, Sleutel enz.

Formaat 28 X 14 cm., sedang kertas dan tjatakannja ditangoeng bagoes dan tebalnja 400 moeka.

Harga 1 boekoe:

Koedit biasa f 6.50

Koedit linnen f 7.—

Abonné „DAULAT RA'JAT“
diperkenankan potongan 10 pCt.

M. SAIN, Petodjo Sawah Noord Gang V No. 36 — Batavia-Centrum.

dan
Administratie „DAULAT RA'JAT“ — Batavia-Centrum.